

Wir veröffentlichen eine Übersetzung der Pressemitteilung zur Übergabe einer von Roots Action initiierten Petition an das Pentagon und die deutsche Bundesregierung, mit der die Schließung der US Air Base Ramstein gefordert wird.

LUFTPOST

**Friedenspolitische Mitteilungen aus der
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein
LP 129/16 – 25.09.16**

**Petition an das Pentagon,
mit der die Schließung der für den "Krieg gegen den Terror"
genutzten Air Base Ramstein gefordert wird**

Common Dreams

Von RootsAction zur sofortigen Veröffentlichung freigegeben am 23.09.16

(<http://www.commondreams.org/newswire/2016/09/23/petition-going-pentagon-calls-closure-war-terror-air-force-hub>)

Eine Petition, mit der die Schließung der US Air Base Ramstein in Südwestdeutschland gefordert wird, die im "Krieg gegen den Terror" eine zentrale Rolle spielt, wird am Montag, dem 26. September 2016, im Pentagon überreicht.

Diese Petition (s. http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_16/LP09416_190716.pdf), die von von mehr als 20.000 Menschen unterzeichnet wurde, wird auch der deutschen Regierung in Berlin übergeben.

"Die entscheidende Rolle des Luftwaffenstützpunkts Ramstein als Relaisstation für Drohnenangriffe verstrickt die Vereinigten Staaten und Deutschland eng miteinander in einem skrupellosen Programm außergerichtlicher Hinrichtungen," heißt es in der Petition – und weiter: "Dieses Programm erfährt große Unterstützung seitens deutscher Nachrichtendienste, welche die mit Drohnen unterstützte Zielerfassung in dem selben Maße unterstützen, wie sie auch Überwachungsdaten mit der US-Regierung teilen."

Demonstranten, die sich an der Übergabe der Petition an das Pentagon beteiligen wollen, werden gebeten, sich am Montag um 9 Uhr in der Nähe der U-Bahn-Rolltreppen zur Station Pentagon neben der Busbucht einzufinden.

Während US-Aktivisten die Petition im Pentagon überreichen, wird sie in Berlin von deutschen Aktivisten zusammen mit zwei amerikanischen Veteranen des "Krieges gegen den Terror" übergeben. Die Kriegsveteranen sind Cian Westmoreland, ein ehemaliger Techniker der US Air Force, der am Drohnenprogramm in Afghanistan beteiligt war, und Matthew Hoh, ein ehemaliger Marineinfanterist, der als Offizier im Irak eingesetzt war und der höchste Mitarbeiter des US-Außenministeriums ist, der aus Protest gegen den US-Krieg in Afghanistan zurücktrat.

Zusätzlich zu seiner entscheidenden Rolle im globalen US-Drohnenkrieg, ist "Ramstein auch von zentraler Bedeutung für viele andere militärische Aspekte des 'Krieges gegen den Terror', die tiefgreifende und negative Folgen in so vielen Ländern haben," steht ebenfalls in der Petition.

Die Petition richtet an den Präsidenten Obama, die deutsche Kanzlerin Angela Merkel, den US-Kongress und den Deutschen Bundestag folgende Forderungen: "Während wir dringend die Deeskalation von Konflikten und ernsthafte Verhandlungen fordern, unterstüt-

zen wir gewaltlose Bewegungen gegen Ramstein und gegen andere US-Militärbasen rund um den Globus. Wir bitten Sie, unverzüglich Maßnahmen zu ergreifen, um den Luftwaffenstützpunkt Ramstein zu schließen. Weiterhin fordern wir die Einstellung dieser Aktivitäten und nicht nur deren Verlagerung an irgendeinen anderen Ort."

Der Petition haben Tausende Unterzeichner aus aller Welt individuelle Ergänzungen angefügt, die nachzulesen sind unter https://act.rootsaction.org/p/dia/action3/common/public/?action_KEY=12254&link_id=5&can_id=1cd893d5ee51a3f0c9eada62299d1e3f&source=email-challenge-to-war-on-terror-hub&email_referrer=challenge-to-war-on-terror-hub&email_subject=challenge-to-war-on-terror-hub .

Der von RootsAction (s. <http://rootsaction.org/>) initiierten Petition haben sich 20 weitere Organisationen angeschlossen (die in der unter http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_16/LP09416_190716.pdf aufzurufenden LUFTPOST als Partner verzeichnet sind.)

Hintergrundinformationen:

Jeremy Scahill, The Intercept: "Germany Is the Tell-Tale Heart of America's Drone War" (Eine deutsche Übersetzung dieses Artikels ist aufzurufen unter http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_13/LP08515_230415.pdf .)

Norman Solomon, The Nation: "The Most Important U.S. Air Force Base You've Never Heard Of" (Eine deutsche Übersetzung dieses Artikels ist aufzurufen unter http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_16/LP10116_290716.pdf .)

Die Action for a Progressive Future (s. <http://www.guidestar.org/profile/27-2301175>), die hinter RootsAction steht, ist eine gemeinnützige, progressive Bürgerrechtsgruppe, die Bürger dazu bringen will, von ihren demokratischen Rechten Gebrauch zu machen und auf ihre gewählten Abgeordneten einzuwirken.

(Wir haben die Pressemitteilung komplett übersetzt und mit Ergänzungen und Links in Klammern versehen. **Vielleicht veranlasst die in den USA initiierte internationale Petition, mit der die Schließung der US Air Base Ramstein gefordert wird, die hartnäckigen Verleumder der Kampagne Stopp Ramstein ja dazu, ihre unhaltbaren infamen Anschuldigungen endlich einzustellen.** Anschließend drucken wir den Originaltext ab.)



Petition Going to the Pentagon Calls for Closure of "War on Terror" Air Force Hub

RootsAction, September 23, 2016, For Immediate Release

(<http://www.commondreams.org/newswire/2016/09/23/petition-going-pentagon-calls-closure-war-terror-air-force-hub>)

A petition calling for closure of the U.S. overseas military base described as the hub for the "war on terror" -- the Ramstein Air Base in southwestern Germany -- is set for presentation at the Pentagon on Monday morning (Sept. 26).

The petition, signed by more than 20,000 people, will also be presented to the German government in Berlin.

“The Ramstein Air Base's crucial role in relaying signals for drone strikes is binding the United States and Germany in an unconscionable program for extrajudicial killings,” the petition says. “That program receives major help from German intelligence agencies, which assist with drone targeting as they share surveillance data with the U.S. government.”

Demonstrators who will present the petition are scheduled to gather at 9 a.m. on Monday near the top of the Metro subway escalators at the Pentagon stop (next to the bus bay).

While U.S. activists will present the petition at the Pentagon, it will also be presented in Berlin by German activists along with two American veterans of the “war on terror.” They are Cian Westmoreland, a former Air Force technician who worked on the drone program in Afghanistan, and Matthew Hoh, a former Marine who was an officer in Iraq and became the highest-ranking State Department official to resign in protest of the U.S. war in Afghanistan.

In addition to the Ramstein base’s crucial role in the U.S. global drone program, “Ramstein is also central to many other military aspects of the ‘war on terror’ that continues to have such profoundly negative consequences in many nations,” the petition notes.

Addressed to President Obama, German Chancellor Angela Merkel, the U.S. Congress and the German parliament, the petition says: “While urgently calling for the de-escalation of conflicts and for serious negotiations, we support nonviolent movements in opposition to the Ramstein Air Base and other U.S. military bases around the globe. We urge you to take immediate steps to close the Ramstein Air Base and not replace its functions at any other location.”

The petition includes thousands of individual comments written by signers from all over the world. The comments are posted online.

Initiated by RootsAction.org, the petition’s partners include 20 other organizations, which are listed on the petition’s webpage.

Background:

* Norman Solomon, The Nation: “The Most Important U.S. Air Force Base You've Never Heard Of”

* Jeremy Scahill, The Intercept: “Germany Is the Tell-Tale Heart of America’s Drone War”

Action for a Progressive Future (the organization that runs RootsAction) is a nonprofit, progressive, public policy advocacy group that will engage citizens in the democratic process and help make sure legislators hear their voices.

www.luftpost-kl.de

VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern